



# Santanyí

Benvingut a Santanyí, gaudeixi de l'experiència de descobrir el nostre poble i el municipi amb aquesta audioguia, sense perdre un detall de la nostra cultura. Descarregui el seu idioma apropant el seu dispositiu a cada codi QR. Santanyí és un lloc ple de vida i plans per fer. Un passeig pel poble ple de botigues, bars, restaurants... pot resultar molt agradable.

## 1 Plaça Major

La Plaça Major és el cor del poble, el lloc on es reuneixen els seus habitants, se celebren festes i el mercat els dimecres i dissabte. L'Ajuntament i l'església, dedicada a Sant Andreu, són els dos edificis principals d'aquest espai. Fins al segle XIX un pou públic ocupava el centre de la plaça.

La Plaça Major es el corazón del pueblo, el lugar donde se encuentran sus habitantes, las fiestas y el mercado los Miércoles y Sábado. El Ayuntamiento y la iglesia, dedicada a Sant Andreu, son los dos edificios principales de este espacio. Hasta el siglo XIX, un pozo público ocupaba el centro de la plaza.

Plaça Major is the heart of the town, a place where its inhabitants are located, the festivities and the market on Wednesday and Saturday. The Town Hall and the church, dedicated to Sant Andreu, are the two main buildings of this place. Until the 19th century, a place well occupied in the center of the square.

Plaça Major ist das Herz des Dorfes, der Ort, wo seine Bewohner befinden, die Feierlichkeiten und der Markt am Mittwoch und Samstag. Das Rathaus und die Kirche, die Sant Andreu gewidmet ist, sind die beiden Hauptgebäude dieses Raumes. Bis ins 19. Jahrhundert besetzte ein öffentlicher Brunnen das Zentrum des Platzes.

Plaça Major est le cœur du village, l'endroit où se trouvent ses habitants, les festivités et le marché les mercredi et samedi. La mairie et l'église, dédiée à Sant Andreu, sont les deux principaux bâtiments de cet espace. Jusqu'au XIXe siècle, un puits public occupait le centre de la place.

## 2 Casa Consistorial

Edifici del segle XIX, construït entre 1897 i 1902, amb disseny de Joan Guasp i Vicens. Ocupa el mateix espai que l'anterior casa consistorial, de 1705, de la qual només es conserva l'escut de la vila. Es va inaugurar durant la festa major de 1902. El rellotge és de Miquel Girbent i la torre amb la campana va ser inaugurada el 1904.

Edificio del siglo XIX, construido entre 1897 y 1902, con el diseño de Joan Guasp i Vicens. Ocupa el mismo espacio que la anterior casa consistorial, de 1705, de la que sólo se conserva el escudo de la localidad. Fue inaugurado durante la "festa major" de 1902. El reloj es de Miquel Girbent y la torre con la campana se inauguró en 1904.

It is a 19th century building, built between 1897 and 1902, designed by Joan Guasp i Vicens. It occupies the same space as the previous Town Hall, from 1705, of which only the coat of arms of the town is preserved. The inauguration took place during the "festa major" of 1902. At the roof top the clock built by Miquel Girbent and the bell tower inaugurated in 1904.

Es ist ein Gebäude aus dem 19. Jahrhundert, das zwischen 1897 und 1902 erbaut wurde und von Joan Guasp i Vicens entworfen wurde. Es nimmt den gleichen Raum ein wie das vorherige Rathaus aus dem Jahr 1705, von dem nur das Wappen der Stadt erhalten bleibt. Die Einweihung fand während der "festa major" von 1902 statt. Auf dem Dach die Uhr von Miquel Girbent gebaut und der Glockenturm im Jahr 1904 eingeweiht.

Il s'agit d'un bâtiment du 19ème siècle, construit entre 1897 et 1902, avec la conception de Joan Guasp i Vicens. Il occupe le même espace que la mairie précédente, à partir de 1705, d'où seuls les armoiries de la ville sont conservées. Il a été inauguré pendant de la « festa major » de 1902. Au sommet de l'horloge construite par Miquel Girbent elle est situé la tour avec la cloche qui était inaugurée en 1904.

## 3 Església Parroquial

El 25 de juliol de 1786 el rector Nicolau Pons va col·locar la primera pedra del nou temple. Aquest fet és l'origen que la festa major, Sant Jaume, de Santanyí se celebri aquest dia. Les obres van durar 25 anys. Es tracta d'un edifici construït amb pedra de Santanyí. Cal destacar el monumental òrgan barroc que va ser traslladat per via marítima, desembarcat a Cala Figuera i portat mitjançant carros fins a l'església.

El 25 de julio de 1786 el rector Nicolau Pons colocó la primera piedra, por eso la "festa major", Sant Jaume, de Santanyí se celebra ese día. Las obras duraron 25 años. Construido en piedra de Santanyí, destaca su monumental órgano barroco que se trasladó por mar, desembarcó en Cala Figuera y fue llevado en carros hasta la iglesia.

The construction began on 25th July, 1786, when rector Nicolau Pons put the first stone of the new temple. This fact is the origin that the "festa major", Sant Jaume, of Santanyí is celebrated that day. The works lasted 25 years. It is a building built of Santanyí stones. It is worth noting the monumental Baroque organ that was moved by sea, landed in Cala Figuera and carried in carts to the church.

Der Bau begann am 25. Juli 1786, als Rektor Nicolau Pons den grundsteinfürselte. Diese Tatsache ist der Ursprung, dass die "festa major", Sant Jaume, von Santanyí an diesem Tag gefeiert wird. Die Arbeiten dauerten 25 Jahre. Es ist ein Gebäude mit Santanyí Stein gebaut. Auffälligstes ist die monumentale Barockorgel, die auf dem Seeweg bewahrt, in Cala Figuera gelandet und in Wagen zur Kirche getragen wurde.

Le 25 Juillet 1786 le recteur Nicolau Pons a posé la première pierre du nouveau temple. Ce fait est l'origine que le « festa majeure », Sant Jaume, de Santanyí est célébré ce jour-là. Les travaux ont duré 25 ans. Il s'agit d'un bâtiment construit en pierre de Santanyí. Il est à noter l'orgue baroque monumental qui a été déplacé par la mer, a atterri à Cala Figuera et transporté dans des charrettes à l'église.

## 4 Orgue Jordi Bosch

L'Església Parroquial de Santanyí acull un dels instruments més espectaculars i més estudiats de l'illa i un dels deu millors òrgans d'Europa. Es tracta d'un esplèndid orgue construït el 1762 pel llegendari mestre Jordi Bosch. Podreu admirar la seva bellesa i els seus concerts d'estiu els dies de mercat, dimecres i dissabtes.

La Iglesia Parroquial de Santanyí alberga uno de los instrumentos más espectaculares y más estudiados de la isla y uno de los diez mejores órganos de Europa. Se trata de un espléndido órgano construido en 1762 por el legendario maestro Jordi Bosch. Podráis admirar su belleza y sus conciertos de verano los días de mercado, Miércoles y Sábado.

The Parish Church of Santanyí has one of the most spectacular and most studied instruments on the island and is one of the ten best organs in Europe. We are talking about a spectacular organ built in 1762 by the legendary Jordi Bosch. You can admire its beauty and summer concerts during the market days, Wednesday and Saturday.

Santanyí besitzt eine der spektakulärsten und meist studierten Instrumente der Insel und eine der zehn besten Orgeln in Europas. Es handelt sich um eine wunderbare Orgel, die 1762 erbaut wurde vom legendären Meister Jordi Bosch. Am Markttagen, Mittwoch und Samstag in der Pfarrkirche von Santanyí können Sie die Schönheit und die Sommerkonzerte bewundern.

Santanyí éberge un des instruments les plus spectaculaire et plus étudiés de l'île et un des dix meilleurs orgues d'Europe. Il s'agit d'un splendide organe construit en 1762 par le légendaire maître Jordi Bosch. Vous pourrez admirer sa grande beauté et ses concerts d'été les jours de marché, mercredi et samedi dans l'église paroissiale de Santanyí.

## 5 El Roser i Museu Parroquial

Aquest museu inaugurat a l'any 2005 es troba instal·lat a la nau lateral de l'Església del Roser, edificada als darrers anys del segle XVI. El seu contingut està compost per peces d'orfebreria, pintura, escultura, teixits i altres ornaments litúrgics datables des del segle XV fins al segle XX.

Este museo, inaugurado en el año 2005, se encuentra instalado en la nave lateral de la Iglesia del Roser edificada en los últimos años del siglo XVI. Su contenido está compuesto por piezas de orfebrería, pintura, escultura, tejidos y otros ornamentos litúrgicos que datan del siglo XV al siglo XX.

This museum, opened in 2005, is to be found in the side nave of the Church of the Roser, built at the end of the 16th century. Its content is made up of pieces worked with precious metals, paintings, sculptures, fabrics and other liturgical ornaments dating from the 15th century to the 20th century.

Das Pfarrmuseum, welches 2005 eröffnet wurde, befindet sich im Seitenschiff der Roserkirche und wurde Ende des 16. Jahrhunderts erbaut. Eine Menge Ausstellungsstücke aus Edelmetallen, Gemälden, Skulpturen, Stoffe und andere liturgischen Ornamente, welche vom 15. Bis hin zum 20. Jahrhundert erstellt worden, gibt es zu bestaunen.

Ce musée, inauguré en 2005, est installé dans la nef latérale de l'église du Roser construite dans les dernières années du XVIe siècle. Son contenu est composé de pièces d'orfèvrerie, de peinture, sculpture, tissus et autres ornements liturgiques datant du XVe au XXe siècle.

## 6 Sa Rectoria

És un edifici que té un aspecte de palau rural construït al voltant d'un pati que té l'entrada a la Plaça Major. La casa rectoral des de sempre ha estat situada en aquest lloc i va ser reedificada a la fi del segle XVI pels rectors Bibiloni i Cerdó.

Se trata de un edificio que parece un palacio rural construido alrededor de un patio que tiene la entrada en la Plaça Major. La casa rectoria siempre ha estado situada en este lugar y fue reedificada a finales del siglo XVI por los rectores Bibiloni y Cerdó.

A building that looks like a rural palace built around a courtyard that has the entrance in the Plaça Major. The rector house that has always been located in this place and was re-built at the end of the sixteenth century by the rectors Bibiloni and Cerdó.

Es ist ein Gebäude, das aussieht wie ein ländlicher Palast um einen Innenhof gebaut, die den Eingang in der Plaça Major hat. Das Pfarrhaus befindet sich seit jeher an diesem Ort und wurde Ende des sechzehnten Jahrhunderts von den Rektoren Bibiloni und Cerdó umgebaut.

C'est un bâtiment qui ressemble à un palais rural construit autour d'une cour qui a l'entrée de la Plaça Major. La maison du presbytère a toujours été située dans cet endroit et a été reconstruit à la fin du XVIe siècle par les recteurs Bibiloni et Cerdó.

## 7 S'Abeyador

Aquestes instal·lacions, construïdes el 1820, quan es va tancar el pou de la Plaça Major, eren utilitzades per donar de beure als animals. També es coneix amb el nom de sa Sinia, ja que s'utilitzava aquest enginy per treure l'aigua de les profunditats.

Estas instalaciones, construidas en 1820 cuando el pozo de la Plaça Major estaba cerrado, se utilizaban para dar de beber a los animales. También se le conoce como Sa Sinia (La Noria), ya que este ingenio se utilizó para sacar el agua de las profundidades.

These facilities, built in 1820, when the well of the Main Square was closed, were used to feed the animals. It is also known as Sa Sinia (The Waterwheel), as this ingenuity was used to take water from its depths.

Diese Einrichtungen, die 1820 gebaut wurden, als der Brunnen des Hauptplatzes geschlossen wurde, wurden zur Fütterung der Tiere genutzt. Es ist auch bekannt als Sa Sinia (das Wasserrad), da dieser Einfall verwendet wurde, um Wasser aus seinen Tiefen zu nehmen.

Ces installations, construites en 1820, lorsque le puits de la place principale a été fermé, ont été utilisés pour nourrir les animaux. Il est également connu sous le nom de Sa Sinia (Le Roue à Aubes), car cette ingéniosité a été utilisée pour puiser de l'eau dans ses profondeurs.

## 8 Porta Murada

Porta Murada és una torre en forma de porta construïda entre els segles XIV i XVI pels habitants de Santanyí per defensar-se dels atacs dels turcs. La porta, construïda amb pedra del lloc, té un escut amb un escrit de caràcter poètic. El més representatiu és la presó de l'interior, que servia per empresonar els pirates i que encara es conserva.

Porta Murada es una torre en forma de puerta construida entre los siglos XIV y XVI por los habitantes de Santanyí para defenderse de los ataques de los turcos. Construida con piedra del lugar, tiene un escudo con un escrito de carácter poético. Lo más representativo es la prisión de su interior que aun se conserva y que usaban para encarcelar a los piratas.

Porta Murada is a tower in the form of a door built between the 14th and 16th centuries by the residents of Santanyí to fend off Turkish attacks. The door, built using local stone, features a crest with a poetic text. Its most distinguishing feature is the prison inside that is still preserved and used to imprison pirates.

Porta Murada ist ein Turm in Form eines Tors, der zwischen dem 14. und 16. Jahrhundert von den Einwohnern Santanyís errichtet wurde, um sich vor den Angriffen der Türken zu verteidigen. Das Tor, das aus Steinen vor Ort erbaut wurde, hat ein Wappen mit einem poetischen Text. Besonders erwähnenswert ist das Gefängnis im Inneren, das dazu diente, die Piraten einzusperren. Es ist heute noch erhalten.

Porta Murada est une tour sous forme de porte édifée entre les XIe et XVIe siècles par les habitants de Santanyí pour se défendre contre les attaques des Turcs. Fabriquée avec la pierre locale, la porte possède un blason avec une inscription à caractère poétique. L'élément le plus emblématique est la prison située à l'intérieur, qui servait à emprisonner les pirates et qui est toujours conservée.

## 9 Teatre Principal

El Teatre Principal és un edifici construït amb pedra de Santanyí, inaugurat el 1925 com a cinema. Uns anys més tard va ser adquirit per l'Ajuntament de Santanyí i fou restaurat, conservant la seva estructura original. El teatre ofereix diferents actes culturals, com teatre, cinema, concerts, conferències, etc.

Inaugurado en 1925 como cine, fue adquirido y restaurado por el Ajuntament de Santanyí unos años más tarde, conservando su estructura original de piedra de Santanyí. El teatro ofrece diferentes eventos culturales, como teatro, cine, conciertos, conferencias, etc.

Santanyí Theatre building is built with Santanyí stone, inaugurated in 1925 as a cinema. A few years later it was acquired by the Santanyí Town Hall and was restored, preserving its original structure. The theater offers different cultural events, such as theatre, cinema, concerts, conferences, etc.

Santanyí Theater ist ein Gebäude aus dem Stein Santanyí, das 1925 als Kino eingeweiht wurde. Einige Jahre später wurde es vom Rathaus von Santanyí erworben und restauriert, wobei seine ursprüngliche Struktur erhalten blieb. Das Theater bietet verschiedene kulturelle Veranstaltungen, wie Theater, Kino, Konzerte, Konferenzen, etc.

Teatre Principal est un bâtiment construit en pierre de Santanyí, inauguré en 1925 comme un cinéma. Quelques années plus tard, il a été acquis par l'Ajuntament de Santanyí et a été restauré, préservant sa structure d'origine. Le théâtre propose différents événements culturels, tels que théâtre, cinéma, concerts, conférences, etc.

## 10 s'Aljub

Construït el 1756, s'Aljub és un dipòsit que s'empra per recollir aigua al poble, de planta rectangular i amb bòveda de mig canó. Conté un accés a la part superior des de la doble escala. Es va fer una darrera restauració als anys 80.

Construido en 1756, s'Aljub es un depósito que se utilizaba para recoger agua en el pueblo, de planta rectangular y con bóveda de medio cañón. Contiene un acceso en la parte superior desde la doble escalera. Se hizo una última restauración en los años 80.

Built in 1756, s'Aljub is a deposit used to collect water in the village, rectangular form and with a half-barrel vault. Contains an access at the top from the double stair. A last restoration was made in the 1980s.

Das 1756 erbaute s'Aljub ist eine Lagerstätte, die zur Wassersammlung im Dorf verwendet wird, rechteckige Form und mit einem halben Fassgewölbe. Enthält einen Zugriff an der Spitze von der Doppeltreppe. Eine letzte Restaurierung wurde in den 1980er Jahren gemacht.

Construit en 1756, s'Aljub est un réservoir utilisé pour recueillir l'eau dans le village, rectangulaire en plan et avec une voûte à demi-baril. Contient un accès en haut de l'escalier double. Une dernière restauration a été faite dans les années 1980.

## 11 Ses Cases Noves

Construït sobre una antiga llacuna, el 2011 va obrir les seves portes al públic. La Casa de Cultura de Ses Cases Noves és una antiga casa senyorial que destaca pel seu magnífic pati interior. Hi trobam les sales d'exposicions, el Centre de Poesia Contemporànea de Blai Bonet i l'exposició permanent de Rolf Schaffner.

Construido sobre una antigua laguna, en el 2011 abrió sus puertas al público. La Casa de Cultura de Ses Cases Noves es una antigua casa señorial que destaca por su magnífico patio interior. Encontramos las salas de exposiciones, el Centro de Poesia Contemporánea de Blai Bonet y la exposición permanente de Rolf Schaffner.

Built on, an ancient lagoon, opened its doors to the public in 2011. Ses Cases Noves Culture House is located in a former manor house, the most noteworthy feature of which is its wonderful inner courtyard. We find the exhibition rooms, the Blai Bonet Contemporary Poetry Centre and the permanent exhibition by Rolf Schaffner.

Das Haus der Kultur wurde auf einer alten Lagune erbaut und öffnete seine Türen 2011 der Öffentlichkeit. Ses Cases Noves Kultur Haus ist ein altes Herrschaftshaus, das aufgrund seiner wunderschönen Innenhöfe hervorsteht. Wir finden die Ausstellungsräume, das Blai Bonet Contemporary Poetry Center und die Dauerausstellung von Rolf Schaffner.

Édifiée sur une ancienne lagune, en 2011, la maison de la culture Ses Cases Noves a ouvert ses portes au public. Ses Cases Noves est une ancienne maison de maître qui se distingue grâce à sa magnifique cour intérieure. Nous trouvons les salles d'exposition, le Blai Bonet Centre de Poésie et l'exposition permanente de Rolf Schaffner.

## 12 Equilibri Sud

Rolf Schaffner construeix els seus Equilibris, cinc escultures a diferents llocs d'Europa, formant així una creu. Junts formen meridians de pau i mostren un equilibri possible. A Es Pontàs, Cala Santanyí podrà trobar una de les escultures que formen part del projecte.

Rolf Schaffner construye sus Equilibrios, cinco esculturas en diferentes lugares de Europa., formando así una cruz. Juntos forman meridianos de paz y muestran un equilibrio posible. En Es Pontàs, Cala Santanyí podrá encontrar una de las esculturas que forman parte del proyecto.

The danish architect Jørn Utzon, after finishing the project of the Sydney Opera House, he decided to settle in Mallorca and built Can Lis in Portopetro, an example of 20th-century architecture. Currently you can visit during the months of summer.

Rolf Schaffner baut seine Balances, fünf Skulpturen an verschiedenen Orten Europas, und bildet ein Kreuz. Gemeinsam bilden sie Friedensmeridiane und zeigen ein mögliches Gleichgewicht. In Es Pontàs, Cala Santanyí, finden Sie eine der Skulpturen, die Teil des Projekts ist. Sie bilden miteinander Meridiane des Friedens und zeigen ein mögliches Gleichgewicht.

Rolf Schaffner construit ses Balances, cinq sculptures dans différentes parties de l'Europe, formant ainsi une croix. Ensemble, ils forment des méridiens de paix et montrent un équilibre possible. A Es Pontàs, Cala Santanyí vous pouvez trouver une des sculptures qui font partie du projet.

## 13 Can Jordi

Ses Talaias de Can Jordi és un jaciment arqueològic situat a tres quilòmetres de Santanyí. És un poblat emmurallat de planta el·líptica del qual que tres fragments de muralla es troben en un estat de conservació excel·lent i les tècniques constructives que hi tobam el fer excepcional. És un dels poblats més grans de l'illa.

Ses Talaias de Can Jordi es un yacimiento arqueológico situado a tres kilómetros de Santanyí. Un poblado amurallado de planta elíptica excepcional por sus técnicas constructivas, donde encontramos tres fragmentos de muralla en un estado de conservación excelente. Es uno de los poblados más grandes de la isla.

Ses Talaias de Can Jordi is an archaeological site located three kilometers from Santanyí, towards to Felanitx. It is a walled village of elliptical plan from which three fragments of wall are in an excellent state of conservation and the constructive techniques we find were made it exceptional. It is one of the largest villages on the island.

Ses Talaias de Can Jordi ist eine archäologische Stätte, die sich drei Kilometer von Santanyí entfernt in Richtung Felanitx befindet. Es ist ein ummaueretes Dorf der elliptischen Pflanze, aus der drei Fragmente der Wand sind in einem ausgezeichneten Zustand der Erhaltung und die konstruktiven Techniken, die wir finden, wurden es außergewöhnlich gemacht. Es ist eines der größten Dörfer der Insel.

Ses Talaias de Can Jordi est une site archéologique situé à trois kilomètres de Santanyí. C'est un village forté de plantes elliptiques à partir duquel trois fragments de mur sont en excellent état de conservation et les techniques constructives que nous trouvons le rendent exceptionnel. C'est l'un des plus grands villages de l'île.

## 14 Santuari de Consolació

El santuari de Consolació es troba prop de s'Alqueria Blanca. No es coneix la data de la seva construcció, però a partir de 1523 ja es troba documentat. Des del seu punt més àlgid es pot contemplar una panoràmica fantàstica de Santanyí i la costa est de Mallorca. Crida l'atenció el seu estil barroc.

El santuari de Consolació se encuentra cerca de s'Alqueria Blanca. No se conoce la fecha de su construcción, pero a partir de 1523 ya se encuentra documentado. Desde su punto más álgido se puede contemplar una panorámica fantástica de Santanyí y la costa este de Mallorca. Llama la atención su estilo barroco.

Consolació Sanctuary is located close to s'Alqueria Blanca. Its construction date remains a mystery, but it features in records dating back to 1523. From its uppermost point, visitors can enjoy wonderful panoramic views of Santanyí and the eastern coast of Mallorca. Its Baroque style is eye-catching.

Die Kapelle der Consolació befindet sich in der Nähe von s'Alqueria Blanca. Ihr genaues Konstruktionsdatum ist nicht bekannt, aber seit 1523 ist sie dokumentiert. Von ihrem höchsten Punkt hat man einen herrlichen Panoramablick auf Santanyí und die Ostküste Mallorcas. Ihr Barockstil sticht hervor.

Le sanctuaire Consolació est situé à proximité de s'Alqueria Blanca. On ne connaît pas sa date de construction, mais dès 1523, il apparaît dans les textes. Depuis son point le plus haut, on peut contempler une vue fantastique sur Santanyí et la côte est de Majorque. Son style baroque attire l'attention.

## 15 Torres de defensa

La contínua presència de naus pirates al litoral de Santanyí va provocar un gran temor en la població i es van construir nombroses obres de reforç en els nuclis de població i a la costa com Sa Torre d'en Beu (Cala Figuera), Sa Torre Nova de Sa Roca Fesa (Cala Santanyí) i Sa Torre d'en Bossa (Portopetro).

La continua presencia de naves piratas en el litoral de Santanyí provocó un gran temor en la población y construyeron numerosas obras de refuerzo en los núcleos de población y en la costa como Sa Torre d'en Beu (Cala Figuera), Sa Torre Nova de Sa Roca Fesa (Cala Santanyí) y Sa Torre d'en Bossa (Portopetro).

The continued presence of pirate ships off the coast of Santanyí stirred great fear among locals, who constructed several reinforcements around settlements and along the coast like Sa Torre d'en Beu (Cala Figuera), Sa Torre Nova de Sa Roca Fesa (Cala Santanyí) and Sa Torre d'en Bossa (Portopetro).

Die ständige Präsenz von Piratenschiffen an der Küste von Santanyí sorgte unter der Bevölkerung für große Angst. Deshalb wurden in den Küstenorten zahlreiche Befestigungsanlagen errichtet. Wie Sa Torre d'en Beu (Cala Figuera), Sa Torre Nova de Sa Roca Fesa (Cala Santanyí) und Sa Torre d'en Bossa (Portopetro).

Les incursions continuelles de bateaux pirates sur le littoral de Santanyí terrifiaient les habitants qui construisirent de nombreux ouvrages de défense dans les noyaux de peuplement et sur la côte comme Sa Torre d'en Beu (Cala Figuera), Sa Torre Nova de Sa Roca Fesa (Cala Santanyí) et Sa Torre d'en Bossa.

## 16 Can Lis

L'arquitecte danès Jørn Utzon, després d'acabar el projecte de l'Òpera de Sidney, va decidir traslladar-se a Mallorca i va construir Can Lis a Portopetro, un exemple de l'arquitectura del segle XX. Actualment es pot visitar durant els mesos d'estiu.

El arquitecto danés Jørn Utzon, después de terminar el proyecto de la Ópera de Sidney, decidió instalarse en Mallorca y construyó Can Lis en Portopetro, un ejemplo de la arquitectura del siglo XX. Actualmente se puede visitar durante los meses de verano.

The danish architect Jørn Utzon, after finishing the project of the Sydney Opera House, he decided to settle on Mallorca and built Can Lis in Portopetro, an example of 20th-century architecture. Currently you can visit it during the summer months.

Der Dänische Achitect Jørn Utzon, nach Abschluss des Projekts des Sydney Opera House, er beschloss, sich auf Mallorca niederzulassen und baute Can Lis in Portopetro, ein Beispiel der Architektur des 20. Jahrhunderts. Derzeit können Sie es während der Sommermonate besuchen.

L'architecte danois Jørn Utzon, après avoir terminé le projet de l'Opéra de Sydney, a décidé de s'installer à Majorque et a construit Can Lis à Portopetro, un exemple d'architecture du Xxe siècle. Actuellement, vous pouvez visiter pendant les mois d'été.

## 17 Es Fortí

Es Fortí és una fortificació militar que allotjava la tropa que custodiava la zona marítima del sud-est de Mallorca. Des que es construï, el 1730, aquesta fortificació ha passat per moltes fases. Situat a Cala Llonga, constituïa un punt estratègic. Actualment roman obert a el públic.

Es Fortí es una fortificación militar que alojaba a la tropa que custodiaba la zona marítima del sureste de Mallorca. Desde que se construyera en 1730 esta fortificación ha pasado por muchas fases. Ubicado en Cala Llonga, constituía un punto estratégico. Actualmente permanece abierto al público.

Es Fortí is a military fortification which was home to the troops that protected the south-eastern coast of Mallorca. Since its construction in 1730, this fortification has been through many stages. Located in Cala Llonga, it was a strategic point. You can visit during the months of summer.

Es Fortí befindet sich in Cala Llonga und ist eine militärische Festung, ein strategischer Punkt, an dem die Truppen, die die Seezone im Südosten Mallorcas bewachten, blieben. Es wurde 1730 erbaut und bis 1878 zu Verteidigungszwecken genutzt. Es ist derzeit das ganze Jahr über kostenlos für die Öffentlichkeit zugänglich.

Es Fortí est une fortification militaire où logeait la garnison qui gardait la zone militaire du sud-est de Majorque. Depuis sa construction en 1730, cette forteresse est passé par plusieurs étapes. Située à Cala Llonga, elle représentait un point stratégique. Vous pouvez visiter pendant les mois d'été.